

DIARIO MERCANTIL

DE CADIZ,

DEL JUEVES 16 DE AGOSTO DE 1827.

SAN ROQUE Y SAN JAGINTO. = MISA.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de Capuchinos.

Afecciones astronómicas de hoy.

Sale el sol á las 5 h. y 14', y se oculta á las 6 h. y 46'

Afecciones meteorológicas de antes de ayer.

<i>Epocas del dia.</i>	<i>Barómetro.</i>	<i>Termóm.</i>	<i>Vientos.</i>	<i>Atmósfera.</i>
A las 9 la mañana.	29, 8, 60.	81 4.	E.	Despejado.
A las 12 del dia....	29, 8, 60.	86 0	NO.	Idem
A las 6 de la tarde.	29, 8, 20.	82 6.	Id.	Idem

Mareas en esta bahia.

1.a Bajamar á las 2 h. 30' mad. 2.a Bajamar á las 3 h. 9' tard.
 1.a Altamar á las 8 h. 49' mañ. 2.a Altamar á las 9 h. 27' noh.

BIOGRAFIA BRITANO-HISPANA

23. Googe (Bernabe).

Escribió: *Egloges, epytaphes and sonnetes*: eglogas, epítafios y sonetos, Londres, 1563, en 12.º; y tradujo

The proverbes of the noble and worthy soldier Sir James Lopez de Mendoza, marques of Sintillana, with the paraphrase of D. Peter Diaz of Toledo; wherein is contained what soever is necessaire to the leading of an honest and vertuous Lyfe. Translated out of spanishe by Barnabe Googe; imprinted at London by Richarde Watkius, 1579: los proverbios del noble y valiente militar D. Diego Lopez de Mendoza, marques de Santillana, con la parafrasis de D. Pedro Diaz de Toledo; los cuales

encierran todo cuanto conviene hacer para vivir honesta y virtuosamente; traducidos del español por Bernabé Googe, é impresos en Londres por Ricardo Watkius, 1579, en 8.º

La dedica á Cecilio lord Burleigh. Precede la vida del autor. Los proverbios están en verso, y después la parafrasis en prosa.

Para que los curiosos puedan cotejar la traduccion con el original se copia lo siguiente:

Of Love and Feare.	<i>Del amor y temor.</i>
<i>My sonne, whom I doe dearly loue</i>	Hijo mio muy amado,
<i>Unto my wordes geue eare,</i>	Para mientes:
<i>Seeke not by rigour for to rule,</i>	No contrastes á las gentes
<i>Nor gouerne men by feare.</i>	Mal su grado:
<i>Loue, and thou shalt beloved be:</i>	Ama y serás amado
<i>And by the same shalt cloe</i>	Y podrás
<i>Such worthie things, as, hated, thou</i>	Hacer lo que no harás
<i>Shalt never attaine unto.</i>	Desamado.

El apellido Googe se halla escrito tambien Gouge, Goch, y Gooche. = T. J. Serrano.

POÉSIA RUSA.

Puschkin, jóven poeta ruso ha acabado una composicion, que aunque pequeña, escede en mérito, segun el sentir de los criticos, á todas sus composiciones anteriores. Su título es: *La fuente de Baktschissarai*. Mr. Ponamarew, librero de Moscú, le ha dado 3.000 rublos por el derecho de propiedad, de suerte que no teniendo el poema mas que 600 versos corresponden cinco rublos por cada uno, cosa nunca oida en Rusia ni en otros países. Puschkin es un fenomeno en literatura, dotado por la naturaleza de todas las prendas de un buen poeta, ha comenzado su carrera por donde muchos son muy felices en concluir. A los trece años, quando todavia era pupilo en el Liceo de Zarskoe-Selo compuso su famoso poema *Wospominanie ó Zarskem Selo ó recuerdos de Zarskoe-Selo*: fué tan celebrada esta pieza que desde entonces el jovencito se dedicó esclusivamente al culto de las musas, descuidando los estudios serios tan esenciales á la perfeccion del poeta.

Apesar de eso, al presente, aunque no tiene mas que unos 28 años ha compuesto ademas de una porcion de piecitas que se han reimpresso muchas veces en los periodicos literarios, tres poemas que son el ornato del Parnaso ruso, y lo que es mas singular en el dia que tanto se copia, es que son originales. El primero es *Ruslan y Ljudmil*, que trata de los dias de la caballeria y de la fábula en Rusia, y que pone á nuestra vis-

á las casas doradas de Kiow, al magnífico Wladimir, al lujoso Boxass, á los heroes valientes y á los bardos de aquellos tiempos. El argumento de este poema (que consta de seis cantos) es el robo de la princesa Ljudmilla por el mágico Tschernomor y la entrega de la misma á su esposo Russlan. El plan es admirable, la ejecucion de mano maestra, y apesar de las muchas personas que juegan en él y de los episodios y sucesos que se entrelazan, es rápida la narracion, bien marcados los caracteres, animadas las descripciones y excelente el lenguaje. A Russlan se siguió pronto *Kaw Koskoi Plennik*, mas corto pero no ménos sobresaliente poema, en el que se describen con los colores mas vivos las costumbres duras de los bandidos del Caucasos, su modo de vivir y las singularidades del pais y de sus habitantes. Este poema es conocido en Alemania por una traduccion de Mr. Wulsert, la que es inferior al original solo en la inimitable melodia del idioma ruso. El nuevo poema de Puschkin *la fuente de Baktschissarai* es superior por muchos motivos á sus producciones anteriores. Es muy sencillo su objeto: Ghiraj, Kan de Crimea, toma prisionera á la princesa Polaca Maria. La lleva á su harem, y las prendas de la bella cristiana hacen una grande impresion en el ánimo del barbaro, quien olvida á su anterior favorita Sarema, georgiana apasionada; aunque esta conoce que Maria persiste en desecher el amor, instigada de los celos asesina á su inocente rival. Inconsolable Ghiraj sentencia á pena de muerte á la georgiana, y dedicando á la memoria de Maria en un sitio apartado de su jardin una fuente, cuyas frescas corrientes cayendo aun en el dia de hoy en una taza de marmol, recuerdan á los corazones sensibles la inocencia de Maria y el dolor de Ghiraj, y las jóvenes de aquellas cercanias la llaman todavia la fuente de las lágrimas.

ITALIANOS CELEBRES.

Se ha publicado en Milán, en dos volumenes en 4.^o, una obra titulada *Ritrati di sessanta illustri italiani*. Por una suma muy moderada se pueden adquirir los retratos de los italianos mas famosos que han existido desde Dante y Petrarca hasta Alfieri y Beccaria, copiados de las pinturas mas autenticas y ejecutados por los primeros grabadores de Italia, entre ellos Rafael Morghen, Longhi, Garavaglia y Anderloni. Muchos de estos retratos son altamente sobresalientes, particularmente los de Leon X y Boccacio. Acompaña á cada retrato una noticia biografica en cinco ó seis páginas, entre ellas es notable la del conde Pedro Berri, escrita por el

4
baron Custodi, en que se lee un cuadro bien acabado de la situacion de la Lombardia en el reinado de Maria Teresa.

De una estadística de Paris resulta que circulan diariamente en aquella capital diez y seis mil coches de lujo; novecientos fiacres ó coches de alquiler; mil y ochocientos bombés, tambien de alquiler, y seis mil cabriolés ó calesas particulares: en este cálculo no entran trescientas diligencias que salen todos los dias de Paris, ni los innumerables carruages que sirven al comercio, al transporte de viveres &c., de modo que pueden calcularse en treinta y cinco mil los carruages que ruedan diariamente en aquella capital.

EDICTO.—Por disposicion del Tribunal de la Capitanía general de Marina de este departamento, se manda sacar á pública subasta el almacén de efectos navales propio de D. Ramon Sanchez, situado en el Caño del Trocadero, que consiste en alto y bajo y las dos salas de su costado que son cuatro piezas con dos algives y once tinajas servibles: el almacén mide nueve varas de ancho y de largo treinta, y las dos salas cada una de treinta idem de largo, y seis de ancho; por separado hay un cuarto con su tejado encima que es de seis varas de largo y tres de ancho; otro idem con las mismas dimensiones cubierto de tejas: otro idem con doce varas de largo y cinco de ancho con tejado, y un tinglado con catorce y cinco idem tambien con tejado. Las cercas que comprenden estos edificios tienen cincuenta y dos varas de frente y sesenta y ocho de fondo, valorado todo en la cantidad de 6.000 ps. de á 15 rs. vn.; las personas que quieran hacer sus posturas, pujas y mejoras comparezcan á hacerlo en la escribanía mayor del departamento donde se le admitirán las que hicieren, y celebrará el remate el dia 30 del corriente mes en favor del mejor postor. San Fernando 30 de Agosto de 1827.—Salvador Gonzalez Tellez.

AVISOS.

Geografía Universal, física, política é histórica: obra muy preparada de antemano, corregida, revisada y adornada con todos los requisitos que puedan hacerla interesante y ser considerada como una continuacion de la del diccionario geográfico del Sr. de Miñano.—Se suscribe en la librería de Hortel y Compañía; plazuela de S. Agustin.

En la calle de la Torre, núm. 57 y 58, hay habitaciones amuebladas para toda clase de persona.

CON REAL PERMISO:

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.